



---

Diari Oficial

---

del

---

Consell General

---

Núm. 2/2008 - 6 pàgines

---

Sessió tradicional del dia 14 de març del 2008

---

El dia 14 de març del 2008, divendres, es reuneix a la Casa de la Vall el M. I. Consell General, en sessió tradicional convocada d'acord amb allò que estableix el Reglament de l'Assemblea i amb l'ordre del dia que figura en el Butlletí del Consell General núm. 9/2008, que és el següent:

- 1. Informe de la Comissió Permanent sobre els afers tractats fora període de sessions.**
- 2. Informe de la delegació del Consell General a l'APF.**
- 3. Informe de la delegació del Consell General a l'OSCE.**

Un cop oberta la sessió, sota la presidència dels M. I. Srs. Joan Gabriel i Estany i Bernadeta Gaspà Bringueret, Síndic General i Subsíndic General, respectivament, s'ha procedit a comprovar la presència dels membres, que ha quedat registrada d'acord amb la relació següent:

M. I. Sra. Olga Adellach Coma  
M. I. Sr. Vicenç Alay Ferrer  
M. I. Sr. Jaume Bartumeu Cassany  
M. I. Sr. Carles Blasi Vidal  
M. I. Sr. Robert Call Masià  
M. I. Sr. Josep Dallerès Codina  
M. I. Sr. Josep Maria Farré Naudi  
M. I. Sr. Joan Albert Farré Santuró  
M. I. Sra. Lurdes Font Puigcernal  
M. I. Sr. Joan Gabriel i Estany  
M. I. Sra. Eva García Pastor  
M. I. Sra. Bernadeta Gaspà Bringueret

M. I. Sra. Mariona González Reolit  
M. I. Sr. Jordi Jordana Rossell  
M. I. Sr. Esteve López Montanya  
M. I. Sra. Conxita Marsol Riart  
M. I. Sr. Víctor Naudi Zamora  
M. I. Sr. David Pérez Peiró  
M. I. Sr. Emili Prats Grau  
M. I. Sra. Maria Pilar Riba Font  
M. I. Sr. Jaume Serra Serra  
M. I. Sr. Enric Tarrado Vives  
M. I. Sr. Carles Verdaguer Pujantell

El M. I. Sr. Síndic ha excusat l'absència dels M. I. Srs. Francesc Rodríguez Rossa, Jordi Font Mariné, Ricard de Haro Jiménez, Alain Bernat Gallego i Daniel Mateu Melción.

També hi és present el M. I. Sr. Albert Pintat Santolària, Cap de Govern, acompanyat dels M. I. Srs. Xavier Jordana Rossell, Ministre d'Ordenament Territorial, Urbanisme i Medi Ambient; Juli Minoves Triquell, Ministre Portaveu, de Desenvolupament Econòmic, Turisme, Cultura i Universitats; Antoni Riberaygua Sasplugas, Ministre de Justícia i Interior; Meritxell Mateu Pi, Ministra d'Afers Exteriors; Montserrat Gil Torné, Ministra de Salut, Benestar, Família i Habitatge, i Joel Font Coma, Ministre d'Economia i Agricultura.

Assisteix també a la sessió el Sr. Valentí Martí Castanyer, secretari general del Consell General.

(El M. I. Sr. Esteve López Montanya, secretari de la Sindicatura, llegeix l'ordre del dia)

(Són les 18.15 h)

**El Sr. síndic general:**

Abans d'iniciar la sessió, permeteu-me adreçar una cordial salutació a les diferents autoritats presents avui en aquest acte, als representants delegats dels nostres coprínceps, al senyor president del Consell Superior de la Justícia, al senyor vicepresident del Tribunal Constitucional, als honorables cònsols majors i menors de les diferents parròquies que ens honoren tots avui amb la seva presència.

Volia excusar l'absència en aquest acte de la representant del copríncep francès, que per conversa telefònica que vam mantenir ahir, malgrat la seva intenció d'estar aquí entre tots nosaltres, no ha pogut ser, doncs, per motius aliens a la seva voluntat.

Tot seguit començaríem, doncs, amb el punt número 1.

**1. Informe de la Comissió Permanent sobre els afers tractats fora període de sessions.**

Llegirà l'informe el Sr. Esteve López Montanya, secretari de torn de la Sindicatura.

**El Sr. Esteve López:**

Informe de la Comissió Permanent corresponent al període gener - febrer 2008

La Comissió Permanent, d'acord amb el que disposa l'article 37.6 del Reglament del Consell General, té l'honor de donar compte al Ple dels afers tractats i de les decisions adoptades fora del període de sessions.

Durant aquest període, la Comissió Permanent s'ha reunit els dies 2 i 30 de gener i 28 de febrer.

En el decurs de la primera reunió, la Comissió Permanent va analitzar i acordar la convocatòria d'una sessió extraordinària del Consell General per examinar i aprovar, si esqueia, el Projecte de Llei del pressupost per a l'exercici del 2008, així com del Projecte de pressupost del Consell General pel mateix exercici.

Durant la segona reunió, la Comissió Permanent va examinar i acordar l'autorització de la celebració d'una sessió extraordinària de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports per a la selecció dels treballs de la sisena edició del Consell General dels Joves.

Darrerament, la Comissió Permanent, es va reunir, novament, el dia 28 de febrer, per donar per finalitzats els treballs de la Comissió Permanent i aprovar el present Informe.

En aquests termes queda redactat l'Informe que la Comissió Permanent eleva al Ple del Consell General.

**El Sr. síndic general:**

Moltes gràcies Sr. Esteve López.

Continuaríem, doncs amb el punt número 2.

**2. Informe de la delegació del Consell General a l'APF.**

Llegeix l'informe la Sra. Bernadeta Gaspà Bringueret, subsíndica general.

**La Sra. Bernadeta Gaspà:**

Gràcies Sr. síndic.

Del 3 al 6 de juliol del 2007 va tenir lloc al Gabon el XXXIII Període ordinari de sessions de l'Assemblea Parlamentària de la Francofonia. La M. I. Sra. Lurdes Font Puigcernal i el M. I. Sr. Emili Prats Grau, membres de la secció andorrana de l'APF, van assistir i van participar activament en els treballs al Ple i en comissions. En aquesta ocasió es va celebrar, paral·lelament a la Sessió, el IV Parlament Francòfon dels Joves, que va reunir un centenar de participants.

Com és habitual, el Ple de l'Assemblea va encetar el seu treball amb l'esperada intervenció del Sr. Abdou Diouf, secretari general de l'Organització Internacional de la Francofonia, que va respondre a les nombroses preguntes adreçades pels parlamentaris. Seguidament l'Assemblea, reafirmant la seva vocació de ser el Parlament dels parlaments del món francòfon, va atribuir l'estatus d'observador al Parlament panafricà, i també va acordar deixar sense efecte la prohibició de participar als treballs de l'Assemblea a les seccions de la República Democràtica del Congo i de Mauritània.

A continuació, el debat que va tenir lloc al Ple es va centrar en temes de rellevant importància com són "els fluxos migratoris dins l'espai francòfon" i "la conciliació del progrés tecnològic i dels drets i llibertats individuals dins l'espai francòfon".

Una vegada finalitzat el debat, el Ple va adoptar per unanimitat els informes, les resolucions i les recomanacions que van ser presentades per les comissions permanents existents.

Així mateix es va decidir per unanimitat ratificar l'acord de cooperació entre l'Agència Universitària de la Francofonia i l'Assemblea Parlamentària de la Francofonia.

També cal indicar que el Sr. Guy Nzouba-Ndama, president de l'Assemblea Nacional del Gabon, va ser elegit, a proposta del *Bureau*, nou president de l'APF, succeint al Sr. Bernard Patry, president de la Comissió de Política Exterior i de Comerç Internacional a la Cambra dels Comuns de Canadà.

Així mateix, es va confirmar la reelecció del Sr. Jacques Legendre, senador de França, com a secretari general parlamentari.

Pel que fa al resultat de les reunions del Parlament Francòfon dels Joves, aquestes van permetre als parlamentaris, una vegada més, escoltar i conèixer formalment les propostes de la joventut sobre diversos temes d'actualitat com "la problemàtica dels joves en nombrosos conflictes armats" i "els inconvenients de la inscripció dels joves en les llistes electorals".

Quant a les reunions a les quals ha assistit la secció andorrana de l'Assemblea Parlamentària de la Francofonia durant l'any 2007 farà referència exclusivament a la XX Assemblea de la Regió Europa de l'APF que va tenir lloc a Skopje (Macedònia) del 22 al 26 d'octubre del 2007.

Enguany, al Ple de l'Assemblea es va debatre, primerament, sobre "La Francofonia i els dispositius de promoció de les llengües europees", i després, sobre "Les polítiques migratòries dins l'espai francòfon europeu". Cal destacar que en relació amb aquest darrer tema, algunes de les seccions presents van intervenir amb un discurs referent a les polítiques migratòries dutes a terme pels seus respectius estats. Pel que fa a la secció andorrana, es va contribuir al debat al plenari amb la intervenció de la M. I. Sra. Lurdes Font.

Amb la reelecció com a encarregat de la missió Europa del Sr. Freddy Deghilage i de la Sra. Viviane Gerard com a secretària administrativa, es va clausurar aquesta XX Assemblea de la Regió Europa de l'APF.

Abans de finalitzar amb aquesta síntesi de les nostres actuacions al llarg de l'any 2007 com a representant del Consell General a les reunions de l'Assemblea Parlamentària de la Francofonia, m'agradaria destacar la constància en el treball, l'entesa i les contribucions dutes a terme per tots els membres de la secció, que tinc l'honor de presidir.

Gràcies Sr. síndic.

#### **El Sr. síndic general:**

Moltes gràcies Sra. subsíndica per la lectura del vostre informe.

Continuariem, doncs, amb el punt número 3.

### **3. Informe de la delegació del Consell General a l'OSCE.**

Llegeix l'informe el Sr. Josep Dallerès Codina, president de la Delegació del Consell General davant de l'OSCE.

Teniu la paraula.

#### **El Sr. Josep Dallerès:**

Gràcies Sr. síndic.

La delegació andorrana a l'Assemblea Parlamentària de l'Organització per a la Seguretat i la Cooperació a Europa, OSCE-PA, està formada pels consellers generals, Conxita Marsol, Daniel Mateu, Francesc Rodríguez i jo mateix.

Des del darrer informe presentat ara fa un any, a més de participar en les tres sessions de treball anuals que té aquesta assemblea internacional, vam organitzar, a Andorra, -com tots recordaran-, la 5<sup>a</sup> Conferència Econòmica. Crec poder afirmar que va ser tot un èxit.

En l'informe anual de la delegació que s'ha tramès, es troba de manera força detallada la tasca duta a terme pel conjunt de la delegació. Em limitaré, doncs, a posar-ne de manifest els punts més rellevants.

La 5<sup>a</sup> Conferència Econòmica de l'OSCE-PA mantinguda a Andorra els dies 24 i 25 de maig del 2007 girava al tomb del comerç internacional, i va intentar respondre a un seguit de preguntes:

La manca de seguretat posa traves al comerç? Quin tipus de comerç propicia?

Les petites i mitjanes empreses, poden sobreviure davant els grans grups multinacionals? Qui pot fer front a les grans concentracions de poder? Com?

Les fronteres, són elements de poder? De negociació? A qui beneficia la seva obertura i el seu tancament?

Cal abordar el fenomen xinès únicament des de la vessant de la competència i la rivalitat de l'immediat?

És possible assegurar la sostenibilitat amb l'actual creixement?

Aquestes només en són un exemple.

"Reforçar l'estabilitat i la cooperació mitjançant el comerç internacional" va ser el paraigües sota el que es van desenvolupar 12 ponències repartides en 5 sessions de treball:

- el Comerç internacional i la Seguretat
- el Comerç Internacional en un món globalitzat
- el Comerç Internacional i les fronteres
- els aspectes socials i laborals del Comerç Internacional
- el Comerç Internacional i el Medi Ambient.

Són moltes les persones a les quals cal agrair la col·laboració per tal que la conferència tingués l'èxit que, se'ns ha reconegut, va tenir.

Des del personal de la Casa, d'aquesta Casa, de Casa de la Vall, passant pel conjunt dels voluntaris que van posar-se a disposició nostra, o encara els diferents departaments del Govern que ens van donar suport material i humà, i com no, els ponents.

En aquest sentit em permetré agrair de manera particular i molt sincera, les ponències dels experts, que des de casa mateix van aportar llur col·laboració i recolzament a l'acte.

Els senyors Jaume Salvat, president de l'STA, Francesc Pallàs, President de la Cambra de Comerç, Indústria i Serveis, i l'excel·lentíssim ambaixador al Regne d'Espanya, el senyor Eugeni Bregolat.

A la 16<sup>a</sup> Sessió Anual, celebrada a Kíev el passat mes de juliol, es va fer un repàs dels compromisos contrets en el marc de l'OSCE-PA i de l'acompliment que en fan els diferents estats membres.

A petició de determinades delegacions, es van tractar altres punts també, en concret: el paper i l'estatut de l'OSCE-PA dins de l'estructura general de l'OSCE; el transport il·lícit d'armes lleugeres i de petit calibre; les estratègies existents en matèria de seguretat mediambiental; la liberalització del comerç transatlàntic; el tràfic d'éssers humans, i la lluita contra l'antisemitisme, el racisme, la xenofòbia i altres formes d'intolerància.

En aquesta sessió es va ressaltar, a més, de la importància de les missions d'observació d'eleccions que porta a terme l'OSCE-PA, la feina que realitzen els 7 representants especials de l'Assemblea en l'àmbit de la igualtat de gènere, les qüestions mediterrànies, l'Europa del Sudest, la lluita contra el terrorisme i el crim organitzat, les migracions i l'Àsia Central, així com el treball de les 4 Comissions ad-hoc que actualment estan en actiu: sobre Bielorús, la República de Moldàvia, l'Abkhazia, i la Comissió sobre la transparència i la responsabilitat a l'OSCE.

La Conferència de Tardor d'enguany, va celebrar-se a Portoroz els dies 29 i 30 de setembre. Es va centrar entre altres punts sobre la seguretat al Sudest d'Europa, els avantatges de la descentralització, la necessitat de cooperar a nivell regional en matèria de seguretat energètica i la importància de l'educació i el coneixement de l'altre per a la seguretat a la zona de l'OSCE.

El 5è Fòrum Parlamentari sobre la Mediterrània, organitzat durant la Reunió de Tardor, va tractar de la dimensió mediterrània de l'OSCE i de la protecció de les minories i la seva no discriminació en aquesta regió.

Finalment, la 7<sup>a</sup> Reunió d'Hivern va tenir lloc els passats dies 21 i 22 de febrer, a Viena, i va centrar-se

en la preparació dels informes dels ponents per a la propera Sessió Anual que tindrà lloc a Astana del 29 de juny al 3 juliol del 2008, així com en el seguiment de les activitats portades a terme per fer efectives les recomanacions fetes a la Sessió de Kíev.

En el decurs d'aquesta Sessió van organitzar-se dos debats especials, un sobre el Tractat de forces armades convencionals d'Europa, i un altre sobre la situació existent després de la declaració unilateral d'independència de Kosovo el 17 de febrer del 2008.

La celebració de les reunions d'hivern responen a la voluntat de l'OSCE-PA de tenir més informació i contacte amb l'OSCE governamental, i en la reunió d'enguany, es va organitzar una sessió de preguntes/respostes amb el representant del president en exercici, el Sr. Teija Tiilikainen, i amb altres alts càrrecs de l'OSCE com el president del Consell Permanent, l'alt comissari per a les minories nacionals, el coordinador de l'oficina econòmica i mediambiental, el representant per a la llibertat d'expressió als mitjans de comunicació i el director de l'ODIHR.

En relació a l'informe del Tresorer, destacar que es va esmentar la necessitat, en un futur proper, d'incrementar el pressupost de l'OSCE-PA, i per tant, les contribucions de les delegacions a aquesta organització, per fer front a la gran quantitat d'activitats que dia darrera dia es vol que porti a terme.

Actualment l'OSCE-PA compta amb un pressupost de 2.669.450 €.

La cotització del Consell General per a l'exercici 2007-2008 ascendeix a 3.337 € (equival a un 0,125% del total del pressupost).

D'altra banda, es ve tractant sobre l'estatut i el paper de l'OSCE-PA dins de l'estructura general de l'OSCE. La delegació andorrana s'ha mostrat força activa en aquest aspecte, ha treballat en conjunt i, sobre la mateixa línia, amb el Ministeri d'Afers Exteriors per defensar la importància que l'Assemblea Parlamentària sigui considerada una institució més dins de l'OSCE, amb autonomia pròpia i els mateixos privilegis que els altres òrgans.

Crec que és un exemple de com s'hauria de treballar, en particular sempre que delegacions andorranes surten a l'exterior, disposant de la informació, en particular, de quin és o ha estat el posicionament governamental o el del Consell, per tal de poder obrar en un mateix sentit.

Em permeto en nom propi i, penso poder afirmar que en nom de la delegació, agrair a la Sra. ministra l'agilitat i l'acceleritat que ha mostrat en tot moment per fer-nos arribar tal informació. Com que es tracta

de quelcom que no sempre sol passar, penso que és bo fer-ne esment quan així és.

Abans de finalitzar, permetin-me que agraeixi als membres de la delegació, un cop més, no sols la feina feta, sinó també, la lleial col·laboració que m'ofereixen en tot moment, i agrair-vos a tots vostès, la confiança dipositada en nosaltres.

L'OSCE-PA està integrada, tots ho sabem, per 56 parlaments nacionals. A més de tots els parlaments nacionals dels estats membres de la Unió Europea, trobem parlaments de petits estats com Mònaco, Liechtenstein, San Marino o nosaltres mateixos, i parlaments de grans estats com Estats Units d'Amèrica, Rússia i Canadà o els sorgits de la desintegració de la Unió Soviètica.

Cada vegada, però, s'evidencia més que els estats tots sols tenen menys marge de maniobra, tenen menys control sobre les grans concentracions de poder, per exemple.

Andorra no pot ignorar els grans canvis econòmics, socials i polítics que està experimentant el món. Les societats i les economies estan cada cop més interconnectades. Cada cop s'evidencia més la necessitat de cooperació entre nacions per afrontar els nous reptes.

És important, doncs, ser presents en organismes internacionals que vetllin, entre altres grans objectius, per l'harmonia general que estableixin regles clares, idèntiques, conegudes i acceptades per a tothom, que potenciïn el creixement econòmic, però també la seguretat, la pau, que defensi la democràcia, el respecte als drets humans.

És important ser-hi. Ser-hi actius. I es el que es va pretendre fer quan la delegació andorrana va proposar la celebració de la conferència a Andorra.

Moltes gràcies per la seva atenció

#### **El Sr. síndic general:**

Moltes gràcies Sr. Dallerès per la seva lectura de l'informe.

I abans d'aixecar la sessió, i com és tradicional, permeteu-me, doncs, que us adreci unes paraules que s'emmarquen en la data d'avui, en complir-se aquest 15è aniversari de la Constitució.

En aquells anys, al voltant del 1993, en què una voluntat decidida va ser capaç de proposar un text, la Constitució que establia la nova forma de l'Estat andorrà, i que el poble andorrà en exercici de la seva sobirania va aprovar de forma majoritària el 14 de març.

Eren molts els beneficis que s'auguraven en aquell moment. Si haguéssim de pensar quin era el més

important, potser hauríem de dir el de decidir lliurement sobre el nostre futur. Aquesta possibilitat creava en aquells moments recels i dubtes alhora, que el temps ha esvaït deixant en evidència, que va ser i és la bona decisió.

Avui, en celebrem el 15è aniversari. És, doncs, un bon moment per fer balanç.

L'activitat legislativa ha estat en tot moment important per poder assegurar el bon desplegament de la Carta Magna.

El canvi en la disciplina parlamentària va assolir des del principi la plena normalitat de qualsevol estat de dret i s'ha anat adequant a les necessitats amb la flexibilitat i obertura convenients. En el nou ordre, la creació de partits polítics i l'estructuració de grups parlamentaris n'asseguren el bon funcionament.

Des del punt de vista institucional, la participació en els organismes internacionals ens ha permès, i ens permeten, -com acabem de sentir-, cooperar en el més alts dels debats i resolucions de les assemblees parlamentàries que estan adquirint en els darrers temps una nova projecció més activa i que atorga, també, una altra visibilitat i responsabilitat als electes en la defensa de valors, que en definitiva són els dels drets fonamentals.

La transició de molts segles de funcionament per mantenir el lligam entre el progrés social, el dret a la llibertat, i les relacions harmòniques amb el nostre entorn, han passat, i estic convençut que continuaran fent-ho de la mateixa manera, per un camí marcat pel diàleg, per la comprensió i pel debat, que sempre ha d'imperar en la voluntat dels responsables polítics per tot allò que signifiqui el millor pel nostre país.

És el moment, avui i aquí, de saludar doncs, a totes les conselleres i a tots els consellers generals que ens han precedit i han propiciat aquest present, amb una especial menció a tots els que durant aquests 15 anys darrers han fet possible que avui encetem un nou repte de futur amb unes bases contrastades i sòlides. A tots ells, doncs, el nostre millor reconeixement i agraïment.

Estem en un dels períodes dominats per una reflexió a escala mundial, en el que les grans preocupacions i els debats internacionals han de ser compartits pel conjunt dels països. Els temes giren al voltant de quatre de les grans qüestions que any rere any continuen en tots els ordres del dia de la diplomàcia parlamentària.

El terrorisme internacional, la immigració desmesurada, l'amenaça creixent del canvi climàtic i la vulnerabilitat del medi i dels recursos, no solament generen inquietud, sinó que demanen tant

compromisos i actuacions de la política, raonables i justes, com l'apropament a la ciutadania.

Aquest any dins les accions concretes i com a iniciativa de l'Assemblea Parlamentària del Consell d'Europa, el Consell General continua la campanya davant d'un altre problema d'abast universal, la violència domèstica.

Sembla com si avui les conductes violentes dins de casa, en l'entorn familiar, ja no fossin possibles. Tanmateix, la cultura dels drets ha aixecat precisament el secret d'actuacions que romanien impunes. Encara hem de continuar incidint en aquestes actituds que mai s'haurien de produir.

Ban Ki-moon, secretari general de Nacions Unides en les seves darreres intervencions, fa una crida d'unió i de compromís a tots els seus estats membres per poder vèncer aquests actes de covardia.

Encoratjo, doncs, el grup de coordinació del Consell General a continuar treballant com ha anat fent fins ara per tal que juntament amb els comuns, als quals vull agrair la seva important col·laboració en la divulgació d'aquesta campanya, atansin a tota la ciutadania les eines necessàries per tal d'eradicar aquesta xacra.

Dins dels reptes i preocupacions, no podem deixar de parlar encara de l'efecte de mundialització en què estem immersos. Tots els representants públics hem de continuar garantint les oportunitats necessàries per mantenir la cohesió i la promoció social, hem de ser àgils i donar solucions, vigilants i, sobretot, servicials.

L'art de fer política passa pel servei públic i per l'esperit d'ajuda, és l'única manera de no crear obstacles artificials entre la societat, que en definitiva tots en formem part.

És important, de tant en tant, fer una parada en el temps per valorar el que hem aconseguit, sospesar-ho i fer nous projectes. Avui en tenim un bon motiu amb el quinzenès aniversari de la Constitució.

Ens podem fer moltes preguntes, algunes també per encarar el futur, el millor remei per la confiança ens el dóna la nostra història. Andorra és un lloc de pau, de llibertat i d'oportunitats, un petit gran país que ens ho ha donat tot, ens demana més que mai de ser valents, de confiar, de creure en el demà i de continuar units davant els grans reptes, amb decisió i convicció hem de garantir per a les noves generacions un futur, tant o millor, del que nosaltres hem heretat.

En som responsables i en tenim tota l'obligació.

Abans de cloure el meu parlament, vull saludar als nostres coprínceps en un dia tan assenyalat a través dels seus delegats i representants aquí presents, i

demanar, alhora, un record pel Sr. François Mitterrand i una salutació per Mons. Joan Martí i Alanis, que juntament amb el síndic general, Sr. Jordi Farràs varen rubricar la llei més important del segle XX, de la qual avui en celebrem l'aniversari.

Doncs, amb el ple convenciment que aquest dia festiu i d'aniversari, a tots ens porta un bon record, permeteu-me que, en nom del Consell General, desitgi els millors auguris pel futur del nostre país, per a la nostra terra i per a la nostra gent.

Bona festa de la Constitució per a totes i per a tots.

Visca Andorra.

(Són les 18.45 h)



## Diari de Sessions del Consell General

---

Dipòsit legal: And. 275/94  
ISSN 1024-9052

Preu de l'exemplar: 1,20 €  
Subscripcions: Tel. 877877